

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Second Holy Epistle of Paul The Apostle to Timothy

אברהם קישוא רפולוס שליחא דלית סימחאס דרתינן

2 Timothy

Chapter 3

- 3:1 הוּא דִּין (this) דִּין (but) הוּיית (you should) ידע (know) זבנא (times) קשׂא (hard) דביומא (that in the days) אהרײא (last) נאִתוּן (will come) זבנא (times) קשׂא (hard)
- 2 וְנִהוּן (& shall be) בנינשא (children of men) רחמי (lovers) נפשהון (of themselves) רחמי (& lovers) כספא (of money) שבהרנא (boasters) רמא (proud) מנרפנא (blasphemers) רלנאשׂהון (who to their people) לא (not) מהטפיסין (are loyal) כפרי (rejecters) בטיבׂתא (of grace) רישׂעא (wicked ones)
- 3 אכלי קרצא (slanderers) משעבדי (captives) לרנא (to desire) בערירא (cruel) סניי (haters) טבא (of the good)
- 4 משלמנא (traitors) מסרהבא (impulsive) חתירא (arrogant) רחמי (loving) רנינא (lust) טב (better) מן (than) חובה (the love) דאלהא (of God)
- 5 דאִית (there is) להון (to them) אסכמא (a form) דרחלת (of respect) אלהא (of God) וּמֵן (& from) חזילה (His power) רחיקין (they are far) אִילין (those) דהכנא (who such) אנוּן (are) דחוק (remove) אנוּן (them) מנך (from you)
- 6 מנהון (some of them) אנוּן (are) גיר (for) הלין (these) דמוחלדין (who crawl) בית (house) בתא (to house) ושבין (in this way) נשא (women) דממירין (who are buried) בחטא (in sins) ומתרברן (& are led) לרנינא (to lusts) משחלפתא (various)
- 7 דבכלבון (who always) ילפן (learn) וּמִתְחַב (ever) לידעא (& ever) דשררא (to the knowledge) דמתא (are able) לא (to come) למארא (not) משכחין (not)
- 8 איכא (but) דינא (Yanes) וּמִמְבְּרִיס (Yambris) קמו (rose) לוקבל (against) מושא (Moshe) חכנא (in this way) אף (also) דנוּן (those) קימין (stood) לוקבל (against) שררא (the truth) דנשא (persons) דמחבל (who corrupt) רענינא (their minds) וּסְלִין (& are rejected) מן (from) דימנא (faith)
- 9 אלא (but) לא (not) נאִתוּן (they will go) לקדמיהון (to their advancement) שמייתוּן (their madness) גיר (for) מתודעא (known) די (is) לכלנש (to every person) איכנא (just as) דאִף (that also) דהנוּן (theirs) אהידעא (was known)
- 10 אנת (you) דין (but) אנת (have gone) בתר (after) ילפני (my teaching) ובתר (& after) דוביר (my customs) ובתר (& after) חובי (my love) ובתר (& after) מסיבנתי (my endurance) ובתר (& after) צבני (my desire) ובתר (& after) הימנתי (my faith) ובתר (& after) נגרות (length) רודי (of my spirit)
- 11 ובתר (& after) רדיפתי (my persecutions) ובתר (& after) חשי (in Antiokya) אנת (& know) אילין (you) סיברת (those things) באנטיכיא (persecutions) ובאינון (& in Aiqoniown) נבלוסשרא (& in Lustra) אידא (what) רדיפתי (My Lord) סיברת (I endured) מן (from) כלהין (all of them) פצני (delivered me) מרי (The Messiah)
- 12 וּכְלָהוּן (& all) דין (but) אִילין (those) דצבין (who choose) ברהלת (in the worship) אלהא (of God) דנחון (to live) בישוע (in Yeshua) משיחא (The Messiah) מתרדיפין (are persecuted)
- 13 בנינשא (men) דין (but) בישא (evil) ומטעינא (deceivers) נוספון (will add) על (to) בישותהון (their evils) כד (as) טעיין (they go astray) ומטעיין (& deceive)
- 14 אנת (you) דין (but) קיא (abide) באילין (in those things) דילפת (that you have learned) וּשְׂתִירַת (& are assured) ידע (know) אנת (you) גיר (for) מן (from) מנו (whom) ילפת (you have learned)
- 15 וּדְמוּן (& that from) טלוותך (your childhood) ספרא (the books) קדישא (holy) יליף (were taught) אנת (in the faith) דמשכחין (which can) דנחכמונך (make you wise) לחיא (unto the life) בהימנא (in the faith) דישוע (of Yeshua) משיחא (The Messiah)
- 16 כָּל (every) כתב (writing) דברוּחַ (which is by The Spirit) אתכתב (written) מותרנא (profitable) הוּ (is) לילפנא (for teaching) ולכוּנא (& for correction) ולתורצא (& for a course) וּלְמַרְדוּתָא (& for righteousness)
- 17 דנוּחָא (that will be) נמי (perfect) ברנשא (the man) דאלהא (of God) ולכל (& for every) עבר (work) טב (good) משלמן (a perfecter)

